

Musik für das Orchester
10

Don Quixote

Fantastische Variationen über ein Thema ritterlichen Charakters

Fantastische Variationen über ein Thema ritterlichen Charakters
großes Orchester

RICHARD STRAUSS.

Op. 35

Verlag
München, J. B. Metzger & Co.
Verlag
München, J. B. Metzger & Co.

Verlag
München, J. B. Metzger & Co.

München, JOS. AIBL Verlag

2

Aufführungsrecht vorbehalten.

Don Quixote.

Fantastische Variationen über ein Thema ritterlichen Charakters.

Introduction.
Mässiges Zeitmass, *ritterlich und galant* ♩. 96.

Secondo.

Rich. Strauss Op. 35.
Übertragen von Otto Singer.

PIANO.

München, Jos. Aibl Verlag.
Copyright 1888 by Jos. Aibl Verlag.

2887

Eigentum des Verlegers.

Don Quixote.

Fantastische Variationen über ein Thema ritterlichen Characters.

Introduction. Primo. Rich. Strauss, Op. 35.
Müßiges Zeitmass. (ritterlich und galant) 3. 98. Uebersetzen von Otto Blager.

PIANO.

mf p pp p

dim. p *sfz* *rit.*

mf *pp* *sfz* *cresc.*

a tempo *dim.* *mf* *pp* *mf dim. p* *mf dim. pp*

München, Joe Aibl Verlag.
Copyright 1898 by Joe Aibl Verlag.

8897

Secondo.

Don Quixote mit der Lectüre der Ritterromane beschäftigt, verliert seinen Verstand.....

sehr ruhig. *dim.*

pp *f una corda*

Etwas lebhafter. *mf*

pp *f una corda*

Etwas zurückhaltend *Früheres Zeitmass (sehr ruhig)*

sempre una corda

(schwerm) *dim.* *pp*

8897

Primo. 5

Don Quixote mit der Lectüre der Ritterromane beschäftigt, verliert seinen Verstand...

5 sehr ruhig pp

Etwas lebhafter.

una corda f

Etwas zurückhaltend.

Früheres Zeit.

pp

mass (sehr ruhig)

molto espr.

sempre una corda

(trübsinnig)

2287

Secondo. 6

poco calando

ug dim.

im Zeitmass. (sopra)

pp

appassionato

trübsinnig

credo.

palp.

leggero p sotto voce

2287

Primo.
poco calando

7

im Zeitmass.

passionato

(ritard.)

mf espr.

2897

Secondo.

8

(sehr energisch)

mf espr.

p leggiero

(sotto)

und beschliesst, als fahrender Ritter in die Welt zu ziehen.

poco marca.

dim.

marca.

(sotto)

2897

Primo.

9

(sehr energisch)

... und beschliesst als fahrender Ritter in die Welt zu ziehen.

Secondo.

10

Primo.

11

ppp

ff

ppp

(sotto)

cresc.

ff

1097

12

Secondo.

ff

ritard.

Thema. (Don Quixote, der Ritter von der traurigen Gestalt.)
Mässig.

herbeortretend

pp

ten.

pp

pp

auf dim. p auf dim. ppp

1097

Primo.

13

Thema. (Don Quixote, der Ritter von der traurigen Gestalt.)
Mässig. *ritardando*
1 *pp* hervortretend

1307

14

Maggiore. (Sancho Pansa)

Secondo.

Maggiore. (Sancho Pansa)
mf (sopra)
pp 1
mf 1
p 1
mf (sopra) poco ritard.
poco marc.
Variation I. (Ausritt, Untern Zeichen der schönen Dulcinea von Toboso und...)
Gemächlich.
mf marcato sempre
p poco marc.

1307

Maggiore, (Sancho Panza)

Primo.

15

Secondo

pp

Secondo

(*abbasso*)

p espr.

poco ritard.

pp

Variation I. (Ausritt, unterm Zeichen der schönen Dulcinea von Toboso und...)
Gemächlich.

2497

16

Secondo.

grazioso

pp

(*sopra*)

(*sopra*)

cresc.

p

poco accelerando

(... Kampf mit den Windmühlen.)

2498

Primo.

17

mf
pizz.
pizz.
marc.
(sotto)
marc.
(sotto)
dim.
pp
poco accelerando
cresc.
pp
Kampf mit den Windböhen

2087

18

Secondo.

ff
dim.
moderato
sfz
(sopra)
p
mf
poco f
Variation II. (Siegreicher Kampf gegen das Heer des grossen Kaisers Alifanfaron. 10^{ter} Bd. 16. Kapitel.)
Kriegerisch.
p
ff

2087

Primo.

23

Variation III. (Geistliche Fragen, Forderungen und Sprichwörter Sanchez's, Belehren, Beschwichtigungen und Verheissungen des Quixote's). Mässiges Zeltmass.

2397

Secondo.

24

Früheres Zeltmass.

2397

Primo.

25

Musical score for the first system, page 25. The score is written for piano and includes the following markings and dynamics:

- f* (forte)
- accel.* (accelerando)
- cruc.* (crescendo)
- Frühere Zeitmass.* (Earlier tempo)
- gracioso* (graceful)
- etwas drückend* (somewhat pushing)
- lebhaft* (lively)
- piu f* (pizzicato forte)
- pp* (pianissimo)
- cruc.* (crescendo)

The score consists of seven staves of music, with a first ending bracketed at the bottom. The tempo and dynamics change throughout the piece.

26

Secondo.

Musical score for the second system, page 26. The score is written for piano and includes the following markings and dynamics:

- pp* (pianissimo)
- p* (piano)
- f* (forte)
- mf* (mezzo-forte)
- sehr heftig* (very forceful)
- ff* (fortissimo)
- trun.* (truncato)
- cruc.* (crescendo)

The score consists of seven staves of music, with a first ending bracketed at the bottom. The tempo and dynamics change throughout the piece.

Primo.

27

pp

p

p

ppp

p

dim.

ff

ff

p

1897

28

Secondo.

p

Viel langsamer.
ppp
sehr ausdrucksvoll
(sehr weich)

p

cresc.

p

dim.

p

molto espr.
poco calando in Zeitmass

p

rit. in Zeitmass.

p cresc.

dim.

p

dim.

pp

espr.

1897

Primo. 29

cresc.

Viel langsamer.

-pp

pp

schrauf.

druckvoll

espr.

dim.

poco allando im Zeitmass

molto esp. espr.

molto cresc.

passionato

dim.

espr.

dim.

espr.

2887

30 Secondo.

pp

pp

(immer ruhiger werden)

(sopra)

espr.

pp

poco marc.

pp

ppp

pp

lebhafter.

pp

pp

ppp

Variation IV. (Kampf mit den Büssern. 1. aus 42. Kapitel.)
Etwas breiter.

f

dim.

2887

Primo. *(immer ruhiger werden)* 31

espr. *dolce espr.* *pp* *2da*

lebhafter
(wütend)

Variation IV. (Kampf mit den Dämonen. 1. Satz. 68. Kapitel.)
Etwas breiter.

1897

45680

32 *Etwas schneller* (C) *Secondo.*

ppp *cresc.* *dim.* *dim.* *ppp* *f*

etwas ruhiger *lebhaft und lustig*

1897

Primo. 33

Etwas schneller (♩)

ppp *cresc.*

ff

dim.

etwas ruhiger (Eleganz)
pppp *schr.*

lebhaft und lustig

ausdrucksvoll

Variation V. (Don Quixote auf der Waffenwache: Seufzer, Bitten und Beteuerungen an Dulcinea)

sehr langsam

p *hart ausdrucksvoll*

pp *pp* *pp*

cresc.

molto rit. *erstes Zeitmass*

ad accelerando *dim.*

quasi cadenza in tempo; d. wie vorher *schnell*

1 *pp una corda* *cresc.* *dim.* *pp*

Primo. 35

Variation V. (Don Quixote auf der Waffenschwep: Seufzer, Bitten und Beteuerungen an Dulcinea.)

schleunig
sehr langsam
frei declamierend, sentimental im Vortrag

3507

Secondo. 36

molto ritard. *1. wieder erstes Zeitmass (sehr lang.)*

Variation VI. (Begegnung mit Dulcinea. 2. 24 10. Kap.)

3607

Primo.

37

molto ritard. *wieder erstes Zeit.*

mass (sehr langsam)

cresc. *pp* *p*

cresc. *dim.* *pp*

Schnell **Variation IV. (Begegnung mit Dulcinea. 2. Band 10. Kapitel.)**
poco

noch schneller

mässiger *ritard.*

3887

38 *Zeitmass (sehr schnell)*

Secondo.

marc. *dim.* *pp* *dim.*

2 *1*

Variation VII. (Der Ritt durch die Luft. 2. Bd. 41. Kap.)
ein wenig ruhiger als vorher.

from sempre

pp *f* *pp* *f*

pp *f* *pp* *f*

3887

Primo. 39

Zeitmass (sehr schnell)

Variation VII. (Der Ritt durch die Luft, S. 24. 41. Kap.)
Ein wenig ruhiger als vorher

39

Secondo. 40

Variation VIII. (Denkwürdige Abenteuer mit dem versauerten Necken, S. 24. 42. Kap.)
Gemächlich d. d. vorher

40

Primo. 41

Variation VIII. (Paukartige Abenteuer mit dem versan. Gemächlich d. A. vorher.)

(bieten Nachen. S. 34. 59. Kap.)

marc.

dim.

marc.

2007

42 Secondo.

pp cresc.

poco accel. 2

dim.

poco calando Tempo I.

ppp p

ppp p

2007

Primo.

43

43

espr.

marc.

cresc.

un poco accel.

ff

ff

poco calando *Tempo I.*

pp *dim.* *pppp*

44

45

46

47

48

49

50

51

52

2287

44

Secondo.

44

1

ff sempre

p religioso

Variation IX. (Kampf gegen zwei Zerberer: 1. u. 2. Kap.)
Schnell und stürmisch.

45

46

47

48

49

50

51

52

pp

ppp

2287

Primo. *sempre ff* 45

religioso

Variation IX. (Kampf gegen zwei Zauberer. 1. u. 2. Kap.)
Schnell und stürmisch.

Secco.

2887

46 Secondo.

Variation X. (Das Quixote, durch den Ritter vom blanken Mond besiegt. 2. u. 3. Kap.)
Mol. brist.

Mol. schneller.

2887

Primo. 48

(Auf dem Heimweg.)
Beinahe doppelt so langsam.

molto espress.

54

f *dim.* *pp*

507

50 Secondo.

(Don Quixote beschließt, Schäfer zu werden)

56

p *cresc.* *meno* *dim.*

(Don Quixote's Verstand wird wieder hell und klar und frei von den Schatten der Unvernunft.)

mf dolce *ppp* *ppp*

567

Primo.

81

(Don Quixote beschließt, Schäfer zu werden.)

(Don Quixote's Verstand wird wieder hell und klar und frei von den Schatten der Unvernunft.)

8887

82

Secondo.

Finale. (Don Quixote's Tod.)
Sehr ruhig.

Sehr ruhig. (Etwas langsamer als im Anfang der Introduction.)
espr. molto

8887

Finale. (Des Quixotes Tod.)
Sehr ruhig.

ppr.

cresc.

dim.

marc. espr.

poco salendo

pp

etwas drängend

f agitato

zurückhaltend

pp

rit.

Sehr ruhig. (Etwas langsamer als zu Anfang der Introduction.)

pp

grazioso

pp

pp

immer ruhiger werden

pp

p

pp

pp

mf

dim.

pp

rit.

Primo.

55

The musical score consists of six systems of music. The first system shows the piano accompaniment with dynamic markings *pp* and *gracioso pp*. The second system continues the piano accompaniment. The third system shows the piano accompaniment with dynamic markings *pp* and *pp*. The fourth system includes the vocal line with dynamic markings *dim.*, *espr.*, and *pp*, and the instruction *immer ruhiger werden*. The fifth system includes the piano accompaniment with dynamic markings *molto espr.*, *p espr.*, and *pp*, and the instruction *allmählich immer abnehmend*. The sixth system shows the piano accompaniment with dynamic markings *pp*, *pp*, and *pp*, and the instruction *immer ruhiger werden*. The vocal line in the sixth system has a dynamic marking *pp* and the instruction *immer ruhiger werden*.

8807

Stich und Druck von C. B. Nebe, Leipzig